

---

---

## ABRÉVIATIONS

---

### *Table des matières*

B.1	RÈGLE GÉNÉRALE
B.2	VEDETTES
B.3	TITRES UNIFORMES
B.4	TITRES ET MENTIONS DE RESPONSABILITÉ
B.5	DIFFÉRENTES PARTIES DES NOTICES CATALOGRAPHIQUES
B.6	MOT CORRESPONDANT DANS UNE AUTRE LANGUE
B.7	MOT COMPOSÉ
B.8	LANGUES FLEXIONNELLES
B.9	ABRÉVIATIONS GÉNÉRALES
B.10	ABRÉVIATIONS CYRILLIQUES
B.11	ABRÉVIATIONS GRECQUES
B.12	ABRÉVIATIONS HÉBRAÏQUES
B.13	ABRÉVIATIONS À EMPLOYER POUR INDIQUER LES SOURCES BIBLIOGRAPHIQUES
B.14	ABRÉVIATIONS DES NOMS (ANGLAIS) DE CERTAINS PAYS, DES ÉTATS DE L'AUSTRALIE ET DES ÉTATS-UNIS, DE PROVINCES DU CANADA ET DES TERRITOIRES DE L'AUSTRALIE, DU CANADA ET DES ÉTATS-UNIS
B.15	NOMS DES MOIS ET ABRÉVIATIONS DES NOMS DE MOIS

## ABRÉVIATIONS

### B.1. RÈGLE GÉNÉRALE

**B.1A.** En ce qui concerne l'emploi des abréviations dans les enregistrements catalographiques, on doit se conformer aux règles B.2-B.8 données ci-dessous. Dans les cas où les mots sont abrégés par le catalographe, on doit employer les abréviations prescrites dans les règles B.9-B.15 données ci-dessous.

### B.2. VEDETTES

**B.2A.** On utilise les catégories d'abréviations suivantes dans les vedettes:

- 1) celles qui font partie intégrante de la vedette, par exemple, *St.* (Saint), si la personne ou la collectivité utilise l'abréviation
- 2) les désignations de la mention d'activité, par exemple, *comp.*, si elles sont utilisées par l'organisme de catalogage (voir 22.0D)
- 3) certains noms de lieux plus vastes ajoutés au nom d'un autre lieu (voir 23.4) ou au nom d'une collectivité (voir 24.4C2)
- 4) certains termes utilisés avec les dates, par exemple, m. (voir 22.18)
- 5) certains termes ajoutés aux noms de personnes qui servent à les distinguer, à la condition qu'ils soient abrégés dans la source d'où ils sont puisés (voir 22.15B, 22.19B).

### B.3. TITRES UNIFORMES

**B.3A.** On utilise les catégories d'abréviations suivantes dans les titres uniformes, y compris les titres uniformes retenus comme vedettes:

- 1) celles qui font partie intégrante du titre
- 2) Les mentions qui désignent les parties d'un ouvrage telles que stipulées dans chaque règle particulière, par exemple, *N.T.* (Nouveau Testament) (voir 25.18A2)

### B.4. TITRES ET MENTION DE RESPONSABILITÉ

**B.4A.** On utilise les catégories d'abréviations suivantes dans la zone du titre et de la mention de responsabilité et dans l'élément relatif à la responsabilité de la zone de l'édition; on les utilise également dans les titres et mentions de responsabilité dans la zone de la collection et dans les notes de dépouillement:

- 1) celles qui apparaissent dans les sources d'information prescrites relatives à une zone en particulier
- 2) *i.e.*, *et al.*, et leurs équivalents dans toute écriture non latine (voir 1.0F, 1.1F5).

## ABRÉVIATIONS

### B.5. DIFFÉRENTES PARTIES DE NOTICES CATALOGRAPHIQUES

**B.5A.** Les abréviations employées ailleurs dans la notice catalographique sont soumises aux restrictions précisées dans les notes infrapaginales à la section B.9 donnée ci-dessous. On n'utilise pas les abréviations si la concision de la mention les rend inutiles ou si la mention qui en résulterait pourrait être obscure. On n'introduit pas une note par une abréviation ne comportant qu'une seule lettre. On n'abrège pas les mots dans les notes citées.

### B.6. MOT CORRESPONDANT DANS UNE AUTRE LANGUE

**B.6A.** On emploie une abréviation d'un mot correspondant dans une autre langue, si l'abréviation couramment utilisée dans cette autre langue est représentée par la même graphie. Dans le doute, on n'emploie pas d'abréviation.

### B.7. MOT COMPOSÉ

**B.7A.** Dans le cas d'un mot composé, l'abréviation prescrite est appliquée à la dernière partie du mot, par exemple, *Textausg.* pour *Textausgabe*.

### B.8. LANGUES FLEXIONNELLES

**B.8A.** En ce qui concerne les langues flexionnelles, lorsqu'un mot figure dans une forme flexionnelle, on emploie l'abréviation de ce mot au nominatif donnée dans les listes suivantes. Toutefois, si l'abréviation comporte une ou des lettres finales du mot, on modifie l'abréviation de sorte que la ou les lettres finales de la forme flexionnelle apparaissent, par exemple, литература, лит-ра; литературы, лит-ры).

### B.9. ABRÉVIATIONS GÉNÉRALES<sup>1</sup>

TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
aastakäik	aastak	approximately	approx.
Abdruck	Abdr.	ångang	ång.
abgedruckt	abgedr.	argraffiad	arg.
Abteilung, Abtheilung	Abt.	arranged	arr.
accompaniment	acc.	arranger	arr.
afdeling	afd.	átdolgozott	átdolg.
aflevering	afl.	Auflage	Aufl.
altitude	alt. <sup>1</sup>	augmenté, -e	augm.
alto	A <sup>2</sup>	augmented	augm.
and	& <sup>3</sup>	aumentada	aum.
and others	et al.	aumentato	aum.
Anno Domini	A.D.	Ausgabe	Ausg.

---

<sup>1</sup> N. de trad Des abréviations françaises complémentaires sont données dans un addenda.

ABRÉVIATIONS

avdeling	avd.	deel	d.
Band	Bd.	del (Danish, Norwegian,	
band	bd.	Swedish)	d.
Bändchen	Bdchn.	département	dép.
TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
Bände	Bde.	Department	Dept.
baritone	Bar <sup>2</sup>	diameter	diam.
bass	B <sup>2</sup>	died	d.
Before Christ	B.C.	diena	d.
bilangan	bil.	djilid	djil.
binary coded decimal	BCD	document	doc.
bind	bd.	dopunjeno	dop.
black and white	b&w	drukarnia	druk.
bogtrykkeri	bogtr.	edición	ed.
boktrykkeri	boktr.	edition, -s	ed., eds.
book	bk.	édition	éd.
born	b.	editor	ed. <sup>6</sup>
bóvített	bóv.	edizione	ed.
broj	br.	enlarged	enl.
Brother, -s	Bro., Bros. <sup>4</sup>	equinox	eq. <sup>7</sup>
Buchdrucker, -ei	Buchdr.	ergänzt	erg.
Buchhandlung	Buchh.	erweitert	erw.
bulletin	bull.	establecimiento	
bytes per inch	bpi	tipográfico	estab. tip.
capitolo	cap.	et alii	et al.
část	c.	et cetera	etc.
centimetre, -s	cm	évfolyam	évf.
century	cent. <sup>5</sup>	facsimile, -s	facsim., facsims.
cetakan	cet.	fascicle	fasc.
chapter	ch.	fascicule	fasc.
circa	ca.	flourished	fl.
číslo	čís.	folio	fol.
colored, coloured	col.	following	ff.
Compagnia	Cia.	foot, feet	ft.
Compagnie	Cie	frame, -s	fr.
Compañía	Cía.	frames per second	fps
Company	Co.	fratelli	f.lli <sup>8</sup>
compare	cf.	Gebrüder	Gebr. <sup>8</sup>
compiler	comp.	gedruckt	gedr.
confer	cf.	genealogical	geneal.
copyright	c	godina	g.
Corporation	Corp.	government	govt.
corrected	corr.	Government Printing	
corregido	corr.	Office	G.P.O.
corretto, -a	corr.	Handschrift, -en,	Hs., Hss.
corrigé, -e	corr.	Her (His) Majesty's	
część	cz.	Stationery Office	H.M.S.O.
declination	decl. <sup>1</sup>		

## ABRÉVIATIONS

Hermanos	Hnos. <sup>8</sup>	naukowy	nauk.
hour, -s	hr.	neue Folge	n.F.
id est	i.e.	new series	new ser.
Idus	Id.	New Testament	N.T.
illustration, -s	ill.	no name (of publisher)	s.n.
		no place (of publication)	s.l.
<b>TERME</b>	<b>ABRÉVIATION</b>	<b>TERME</b>	<b>ABRÉVIATION</b>
illustrator	ill. <sup>6</sup>	nombor	no.
imienia	im.	nomor	no.
imprenta	impr.	Nonae	Non.
imprimerie	impr.	nouveau, nouvelle	nouv.
inch, -es	in.	number, -s	no.
inches per second	ips	numbered	numb.
including	incl.	numer	nr.
Incorporated	Inc. <sup>8</sup>	numero (Finnish)	n:o
introduction	introd.	numéro (French)	no
izdája	izd.	numero (Italian)	n.
izmenjeno	izm.	numero (Spanish)	no.
jaargang	jaarg.	Nummer	Nr.
Jahrgang	Jahrg.	nummer	nr.
javitott	jav.	nuovamente	nuov.
jilid	jil.	odbitka	odb.
Kalendae	Kal.	odział	oddz.
kiadás	kiad.	Old Testament	O.T.
kilometre, -s	km	omarbeidet	omarb.
kniha	kn.	oplag	opl.
knjiga	knj.	opplag	oppl.
Kötet	köt.	opracowane	oprac.
Księgarnia	księg.	opus	op.
leto	l.	otisk	ot.
librairie	libr.	page, -s	p.
Lieferung	Lfg.	paperback	pbk.
Limited	Ltd. <sup>8</sup>	part, -s	pt., pts. <sup>10</sup>
livraison	livr.	parte	pt.
maatschappij	mij.	partie, -s	ptie, pties
manuscript, -s	ms., mss.	phonogram (copyright)	p
ménuo	mèn.	photograph, -s	photo., photos. <sup>8</sup>
metai	m.	plate number, -s	pl. no.
metre, -s	m	poprawione	popr.
mezzo-soprano	Mz <sup>9</sup>	portrait, -s	port., ports.
miesięcznik	mies.	posthumous	posth.
millimetre, -s	mm	predelan	pred.
minute, -s	min.	preface	pref.
miscellaneous	misc.	preliminary	prelim.
monophonic	mono.	printing	print. <sup>11</sup>
Nachfolger	Nachf. <sup>8</sup>	privately printed	priv. print.
nakład	nakł.	projection	proj. <sup>12</sup>
načladatelství	nakł.		

## ABRÉVIATIONS

proširen	proš.	superintendent	supt.
przekład	przekł.	Superintendent of	
przerobione	przerob.	Documents	Supt. of Docs.
pseudonym	pseud.	supplement	suppl.
publishing	pub.	svazek	sv.
quadraphonic	quad.	szám	sz.
redakcja	red.	tahum	th.
refondu, -e	ref.	talleres gráficos	tall. gráf.
réimpression	réimpr.	Teil, Theil	T.
report	rept.	tenor	T <sup>13</sup>
reprinted	repr.	tipografía, tipográfica	tip.
reproduced	reprod.	tiskárna	tisk.
reviderade	revid.	title page	t.p.
révisé, -e	rév.	tjetakan	tjet.
revised	rev.	tome	t.
revolutions per minute	rpm	tomo	t.
revu, -e	rev.	towarzystwo	tow.
right ascension	RA <sup>1</sup>	translator	tr. <sup>6</sup>
riveduto	riv.	typographical	typog.
ročník	roč	typographie,	
rocznik	rocz.	typographique	typ.
rok	r.	udarbejdet	udarb.
rozszerzone	rozs.	udgave	udg.
second, -s	sec.	udgivet	udg.
série	sér.	uitgaaf	uitg.
series	ser.	uitgegeven	uitg.
sešit	seš.	uitgevers	uitg.
signature	sig.	umgearbeitet	umgearb.
silent	si.	unaccompanied	unacc.
sine loco	s.l.	Universitäts-Buchdrucker, -ei	
sine nomine	s.n.	Univ.-Buchdr.	
skład główny	skł. gł.	upplaga	uppl.
soprano	S <sup>13</sup>	utarbeidet	utarb.
sound	sd. <sup>8</sup>	utgave	utg.
stabilimento tipográfico	stab. tip.	utgiven	utg.
stereophonic	stereo.	uzupełnione	uzup.
številka	št.	verbesserte	verb.
stronica	str.	vermehrte	verm.

## ABRÉVIATIONS

volume, -s	v.
volume, -s	vol., vols. <sup>14</sup>
vuosikerta	vuosik.
vydání	vyd.
wydanie	wyd.
wydawnictwo	wydawn.
wydział	wydz.
založba	zal.
zeszyt	zesz.
zväzok	zv.
zvezek	zv.

---

<sup>1</sup> Ne s'emploie que dans l'enregistrement des données mathématiques dans les notices relatives aux documents cartographiques.

<sup>2</sup> Ne s'emploie que dans les notes pour indiquer le registre des voix des oeuvres vocales.

<sup>3</sup> Ne s'emploie que dans l'énumération des langues figurant dans les titres uniformes.

<sup>4</sup> Ne s'emploie que dans les noms des firmes et autres collectivités.

<sup>5</sup> S'emploie dans les vedettes et pour indiquer l'époque où le manuscrit a probablement été écrit.

<sup>6</sup> Ne s'emploie que dans que dans une vedette pour désigner une mention d'activité (voir 21.0D).

<sup>7</sup> Ne s'emploie que dans que dans l'enregistrement des données mathématiques dans les notices relatives aux documents cartographiques.

<sup>8</sup> Ne s'emploie que dans les noms des firmes et autres collectivités.

<sup>9</sup> Ne s'emploie que dans les notes pour indiquer le registre des voix des oeuvres vocales.

<sup>10</sup> Ne s'emploie que dans la mention du nombre d'unités matérielles des oeuvres musicales.

<sup>11</sup> Ne s'emploie que dans l'enregistrement de la date d'impression dans la zone de publication, diffusion, etc. (Voir 1.4F6, 2.4G2).

<sup>12</sup> Ne s'emploie que dans l'enregistrement des données mathématiques dans les notices relatives aux documents cartographiques.

<sup>13</sup> Ne s'emploie que dans les notes pour indiquer le registre des voix des oeuvres vocales.

<sup>14</sup> Ne s'emploie qu'au début d'une mention ou avant un chiffre romain.

## ABRÉVIATIONS

### B.10 ABRÉVIATIONS CYRILLIQUES

TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
без имена	б.и.	и так далее	и т. д.
без имени	б.и.	и тому подобное	и т. п.
без імени	б.і.	издание	изд.
без места	б.м.	издательство	изд-во
без месца	б.м.	имени	им.
без міста	б.м.	Императорский	Имп.
без място	б.м.	институт	ин-т
видання	вид.	исправленный	испр.
видавництво	вид-во	исследовательский	иссл.
відповідальний	відп.	інститут	ін-т
военный	воен.	книга	кн.
всероссийский	всерос.	книгоиздательство	кн-во
всесоюзный	всес.	книга	кн.
вступление,		комитет	ком-т
вступительный	вступ.	литература	лит-ра
выдавецтва	выд-ва	література	літ-ра
выпуск	вып.	медицинский	мед.
географический	геогр.	музыкальный	муз.
геологический	геол.	народный	нар.
главный	глав.	научный	наук.
год	г.	научный	науч.
головний	гол.	областной	обл.
городской	гор.	оборонный	обор.
государственный	гос.	обработанный	обоаб.
губернский	губ.	общество	об-во
державний	держ.	ответственный	отв.
дзяржаўны	дзярж.	отделение	отд-ние
диссертация	дисс.	палітычны	паліт.
дополненный	доп.	педагогический	педагог.
државен	држ.	переработанный	перер.
държавен	държ.	пересмотренный	пересм.
друкарня	друк.	полиграфический	полигр.
електричний	електр.	политический	полит.
енергетичний	енерг.	політичний	політ.
железнодорожный	жел-дор.	предисловие	предисл.
заглавие	загл.	переработан	прер.
и другие	и др.		



## ABRÉVIATIONS

TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
промышленность	промышл.	типография	тип.
радянський	рад.	типо-литография	типо-лит.
редакция	ред.	товариство	т-во
рік	р.	товарищество	т-во
рэдакцыя	рэд.	том	т.
селскостопански	сел.-стоп.	транспортный	трансп.
сельскохозяйственный	с.-х.	украинский	укр.
сільськогосподарський	с.-г.	университетский	унив.
скорочений	скор.	управление	упр.
советский	сов.	учебный	учеб.
сокращенный	сокр.	финансовый	фин.
социалистический	социалист.	химический	хим.
социальный	соц.	хімічний	хім.
статистический	стат.	художественный	худож.
страница	стр.	центральный	центр.
строительный	строит.	часть	ч.
текстильный	текстил.	экономический	экон.
теоретический	теорет.	электрический	электр.
технический	техн.	энергетический	энерг.
		юридический	юррид.

### B.11 ABRÉVIATIONS GRECQUES

TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
Ἀδελφοί	Ἄφοί	ἐπηξημένη	ἐπηξ.
ἀναθεωρημένη	ἀναθ.	καὶ ἄλλοι	κ.ἄ.
όνευ ὀνάματος	ἄ.ὀ.	μέρος	μέρ.
όνευ τόπου	ἄ.τ.	Πανεπιστήμιον	Παν.
όριθμᾶς	ἄρ.	Σύλλογος	Σύλλ.
βελτιωμένη	βελт.	τεύχος	τεύχ.
δελτίον	δελт.	τμήμα	τμ.
δηλαδή	δηл.	τόμος	т.
ἐκδοσις	ἐκδ.	Τυπογραφεῖον	Τυπογρ.
Ἐκδοτικός			
Οἶκος	Ἐκδοτ. Οἶκος		

## ABRÉVIATIONS

### B.12. ABRÉVIATIONS HÉBRAÏQUES

TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
אויסגאבע	"אויסג	חסד מוציא לאור	חמו"ל
אויפלגאגע	"אויפל	חסד מקום	ח"מ
און אנדעזע	א"א	טייל	"טל
אן אדט	א"א	טער דפוס	ט"ד
אן פאדלאג	אפ"ג	יאדגאנג	"יאדג
באנד	"בד	מהדורה	מהד
גליין	גל	מספד	מס
דאס הייסט	ד"ה	נומעד	נומ"
זא אומד	ז"א	פאדבעסעזעטע	פאדב
חובד	חוב	פאדמדטע	"פאדמ

### B.13. ABRÉVIATIONS À EMPLOYER POUR INDICHER LES SOURCES BIBLIOGRAPHIQUES DES INFORMATIONS

**B.13A.** On pourra avoir recours à toute abréviation courante et non équivoque du type des abréviations données ci-dessous pour indiquer la source des informations consignées dans une notice catalographique, pourvu que les abréviations permettent de déceler clairement la langue de la source indiquée.

TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
American	Amer.	directory	direct.
annuaire	ann.	encyclopedia	encycl.
annuario	ann.	English	Engl.
anuario	an.	history	hist.
bibliography	bibl.	Katalog	Kat.
biography	biog.	literature	lit.
British	Brit.	littérature	litt.
catalog(ue)cat.		museum	mus.
cyclopedia	cycl.	national	nat.
diccionario	dicc.	report	rept.
dictionary	dict.		

### ABRÉVIATIONS À EMPLOYER POUR INDICHER LES SOURCES BIBLIOGRAPHIQUES DES INFORMATIONS (Addenda à la version française)

TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
américain	amér.	français	fr.
anglais	angl.	histoire	hist.
bibliographie	bibliogr.		
dictionnaire	dict.		
encyclopédie	encycl.		

## ABRÉVIATIONS

### **B.14. ABRÉVIATIONS DES NOMS (ANGLAIS) DE CERTAINS PAYS, DES ÉTATS DE L'AUSTRALIE ET DES ÉTATS-UNIS, DE PROVINCES DU CANADA ET DES TERRITOIRES DE L'AUSTRALIE, DU CANADA ET DES ÉTATS-UNIS**

**B.14A.** On emploie les abréviations de noms de lieux suivantes, autres que les noms de villes, comme additions aux noms de certains autres lieux (voir 23.4), comme additions aux noms de certaines collectivités (voir 24.4C), comme additions au nom du lieu de publication ou de diffusion dans la zone de lieu de publication, diffusion, etc., (voir 1.4C3)<sup>2</sup> et dans les notes.

On n'abrège pas les noms qui ne figurent pas dans cette liste.

TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
Alabama	Ala.	Minnesota	Minn.
Alberta	Alta.	Mississippi	Miss.
Arizona	Ariz.	Missouri	Mo.
Arkansas	Ark.	Montana	Mont.
Australian Capital Territory	A.C.T.	Nebraska	Neb.
British Columbia	B.C.	Nevada	Nev.
California	Calif.	New Brunswick	N.B.
Colorado	Colo.	New Hampshire	N.H.
Connecticut	Conn.	New Jersey	N.J.
Delaware	Del.	New Mexico	N.M.
District of Columbia	D.C.	New South Wales	N.S.W.
Districto Federal	D.F.	New York	N.Y.
Florida	Fla.	New Zealand	N.Z.
Georgia	Ga.	Newfoundland	Nfld.
Illinois	Ill.	North Carolina	N.C.
Indiana	Ind.	North Dakota	N.D.
Kansas	Kan.	Northern Territory	N.T.
Kentucky	Ky.	Northwest Territories	N.W.T.
Louisiana	La.	Nova Scotia	N.S.
Maine	Ma.	Oklahoma	Okla.
Manitoba	Man.	Ontario	Ont.
Maryland	Md.	Oregon	Or.
Massachusetts	Mass.	Pennsylvania	Pa.
Michigan	Mich.	Prince Edward Island	P.E.I.
		Puerto Rico	P.R.

---

<sup>2</sup> N. de trad. Dans la zone de publication, diffusion, etc., on pourra utiliser les abréviations anglaises données ci-dessous lorsque la description du document est rédigée en anglais.

## ABRÉVIATIONS

TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
Queensland	Qld.	Union of Soviet Socialist Republics	U.S.S.R.
Rhode Island	R.I.	United Kingdom	U.K.
Russian Soviet Federated Socialist Republic	R.S.F.S.R.	United States	U.S.
Saskatchewan	Sask.	Vermont	Vt.
South Australia	S. Aust.	Victoria	Vic.
South Carolina	S.C.	Virgin Islands	V.I.
South Dakota	S.D.	Virginia	Va.
Tasmania	Tas.	Washington	Wash.
Tennessee	Tenn.	West Virginia	W. Va.
Territory of Hawaii	T.H.	Western Australia	W.A.
Texas	Tex.	Wisconsin	Wis.
		Wyoming	Wyo.
		Yukon Territory	Yukon

### **Addenda à la version française<sup>3</sup>**

TERME	ABRÉVIATION	TERME	ABRÉVIATION
Colombie-Britannique	C.-B.	République soviétique	
Île du prince Édouard	Î.-P.É.	fédérative socialiste	
Nouveau Brunswick	N.-B.	de Russie	R.S.F.D.R.
Nouvelle-Écosse	N.-É.	Union des républiques socialistes soviétiques	U.R.S.S.

---

<sup>3</sup> N. de trad. En règle générale, l'usage français n'admet pas l'abréviation des noms géographiques; les deux exceptions figurent dans l'énumération donnée ci-dessus. Léandre Poirier propose les initiales des noms des provinces canadiennes constitués de plus d'un mot: *Au service de nos écrivains*, 1968, p. 48. Par conséquent, la liste des noms géographiques abrégés donnée dans cette version est beaucoup plus restreinte que la liste donnée en B.14.

ABRÉVIATIONS

**B.15. NOMS DE MOIS ET ABRÉVIATIONS DES NOMS DE MOIS**

BIÉLORUSSE	BULGARE	TCHÈQUE	DANOIS
студз.	ян.	led.	jan.
люут.	февр.	ún.	febr.
сак.	март	břez.	marts
крас.	април	dub.	april
май	май	květ.	maj
чэрв.	юни	červ.	juni
ліп.	юли	červen.	juli
жнівень	авг.	srp.	aug.
верас.	септ.	září	sept.
кастр.	окт.	říj.	okt.
ліст.	ноем.	list.	nov.
снеж.	дек.	pros.	dec.
<b>HOLLANDAIS</b>	<b>ANGLAIS</b>	<b>ESTONIEN</b>	<b>FRANÇAIS</b>
jan.	Jan.	jaan.	janv.
feb.	Feb.	veebr.	fév.
maart	Mar.	märts	mars
apr.	Apr.	apr.	avril
mei	May	mai	mai
juni	June	juuni	juin
juli	July	juuli	juil.
aug.	Aug.	aug.	août
sept.	Sept.	sept.	sept.
oct.	Oct.	okt.	oct.
nov.	Nov.	nov.	nov.
dec.	Dec.	dets.	déc.
<b>ALLEMAND</b>	<b>GREC MODERNE</b>	<b>HONGROIS</b>	<b>INDONÉSIEN ET MALAIS</b>
Jan. (Jän.)	Ἰάν.	jan.	Jan. (Djan.)
Feb.	Φεβρ.	feb.	Peb.
März	Μάρτ.	márc.	Mrt.
Apr.	Ἀπρ.	ápr.	Apr.
Mai	Μάϊος	máj.	Mei (Mai)
Juni	Ἰούν.	jún.	Juni (Djuni)
Juli	Ἰούλ.	júl.	Juli (Djuli)
Aug.	Αὔγ.	aug.	Ag.
Sept.	Σεπτ.	szept.	Sept.
Okt.	Ἵκτ.	okt.	Okt.
Nov.	Νοέμ.	nov.	Nop.
Dez.	Δεκ.	dec.	Des.

## ABRÉVIATIONS

<p>ITALIEN</p> <p>genn. febbr. mar. apr. magg. giugno luglio ag. sett. ott. nov. dic.</p>	<p>LATIN</p> <p>Jan. Febr. Mat. Apr. Mai. Jun. Jul. Aug. Sept. Oct. Nov. Dec.</p>	<p>LETTON</p> <p>jan. feb. marts apr. maijs junijs julijs aug. sept. okt. nov. dec.</p>	<p>LITUANIEN</p> <p>saus. vas. kovas bal. geg. birž. liepa rugp. rugs. spalis lapkr. gr.</p>
<p>MALAIS</p> <p>Jan. Feb. Mac Apr. Mei Jun Julai Og. Sept. Okt. Nov. Dis.</p>	<p>NORVÉGIEN</p> <p>jan. febr. mars april mai juni juli aug. sept. okt. nov. des.</p>	<p>POLONAIS</p> <p>stycz. luty mar. kwiec. maj czerw. lip. sierp. wrzes. paźdz. listop. grudz.</p>	<p>PORTUGAIS</p> <p>jan. fev. março abril maio junho julho agosto set. out. nov. dez.</p>
<p>ROUMAIN</p> <p>Jan. Feb. Mar. Apr. Mai Iunie Iulie Aug. Sept. Okt. Noem. Dec.</p>	<p>RUSSE</p> <p>янв. февр. март (мартъ) апр. май июнь (іюнь) июль (іюль) авг. сент. окт. ноябрь дец.</p>	<p>SERBO-CROATE</p> <p>jan. febr. mарт април мај јуни јули ауг. септ. окт. нов. дец.</p>	<p>SLOVAQUE</p> <p>l'ad. ún. brez. dub. kvet. červ. červen. srp. zári. ruj. list. pros.</p> <p>jan. feb. mar. apr. máj jún júl aug. sept. okt. nov. dec.</p>

## ABRÉVIATIONS

SLOVÈNE	ESPAGNOL	SUÉDOIS	UKRAINIEN	GALLOIS
jan.	enero	jan.	січ.	Ion.
feb.	feb.	febr.	лют.	Chwef.
mar.	marzo	mars	бер.	Maw.
apr.	abr.	april	квіт.	Ebr.
maj	mayo	maj	трав.	Mai
jun.	jun.	juni	чер.	Meh.
iul.	jul.	juli	лип.	Gorff.
avg.	agosto	aug.	серп.	Awst
sept.	sept. (set.)	sept.	вер.	Medi
okt.	oct.	okt.	жовт.	Hyd.
nov.	nov.	nov.	лист.	Tach.
dec.	dic.	dec.	груд.	Rhag.

On peut abrégé les noms des mois dans les langues qui ne figurent pas dans l'énumération donnée ci-dessus pourvu que les protocoles de rédaction des langues en question l'autorisent.